

Mode d'emploi

## Instruments d'assistant A-dec 551

## Copyright

© 2014 A-dec Inc. Tous droits réservés.

A-dec Inc. ne donne aucune garantie quant à ce document, y compris mais sans s'y limiter, aucune garantie tacite de qualité commerciale et d'adaptation à un but particulier. A-dec Inc. ne pourra pas être tenue pour responsable de toute erreur contenue dans ce document ou de tout autre dommage lié indirectement à la livraison, la performance ou l'utilisation de ce matériel. Les informations figurant dans ce document sont sujettes à modification sans préavis. Si vous constatez des problèmes dans la documentation, merci de nous les signaler par écrit. A-dec Inc. ne garantit pas que ce document sera dépourvu d'erreurs.

Aucune partie de ce document ne pourra être copiée, reproduite, modifiée ou transmise sous aucune forme ou par un moyen quelconque, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'enregistrement ou tout système de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable d'A-dec, Inc.

## Marques de fabrique et autres droits de propriété intellectuelle

A-dec, le logo A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC et Radius sont des marques de fabrique de A-dec Inc. et ont été déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. A-dec 400, A-dec 200, Preference Slimline et reliablecreativesolutions sont également des marques d'A-dec Inc. Aucune des marques de fabrique ou des appellations commerciales citées dans ce document ne peut être reproduite, copiée ou manipulée de quelque manière que ce soit sans l'autorisation écrite préalable de son propriétaire.

Les symboles du clavier sont la propriété d'A-dec Inc. L'utilisation de ces symboles, en tout ou partie, sans le consentement écrit exprès d'A-dec Inc. est strictement interdite.

## Informations relatives à la réglementation

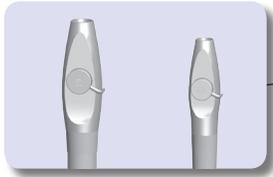
Les informations relatives à la réglementation exigées par les organismes concernés sont fournies dans le document *Informations réglementaires, caractéristiques techniques et garantie* (réf. 86.0221.01), disponible dans la bibliothèque du site [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Entretien

Pour toute information sur l'entretien des produits, contactez le distributeur A-dec agréé le plus proche. Pour en savoir plus sur l'entretien ou trouver le distributeur agréé le plus proche, contactez A-dec au 1 800 547 1883 depuis les États-Unis et le Canada ou au +1 503 538 7478 dans le reste du monde, ou visitez le site [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

# Schéma détaillé

Canule d'aspiration chirurgicale/pompe à salive .....4



Réglage du porte-instruments .....3



Collecteur de solides .....5



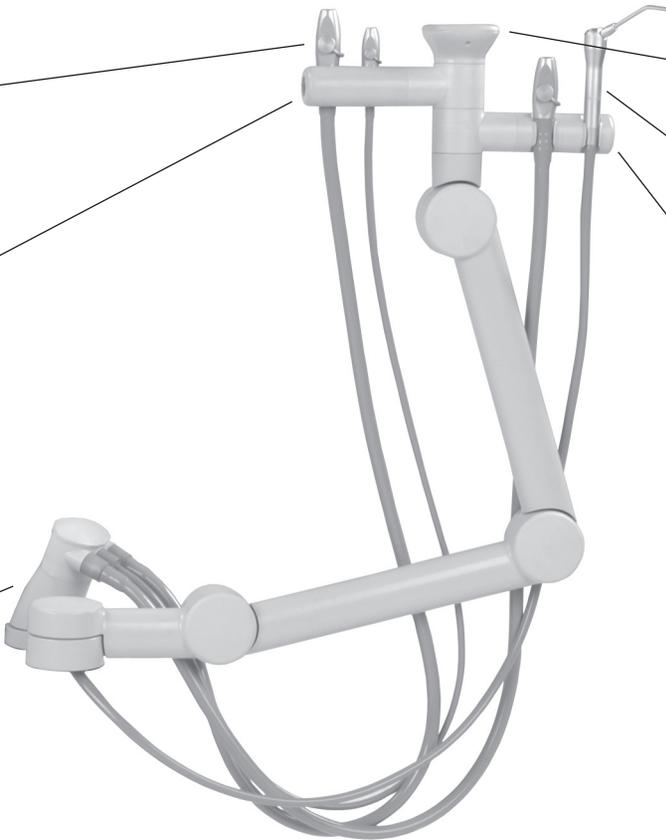
Clavier .....2



Seringue .....4



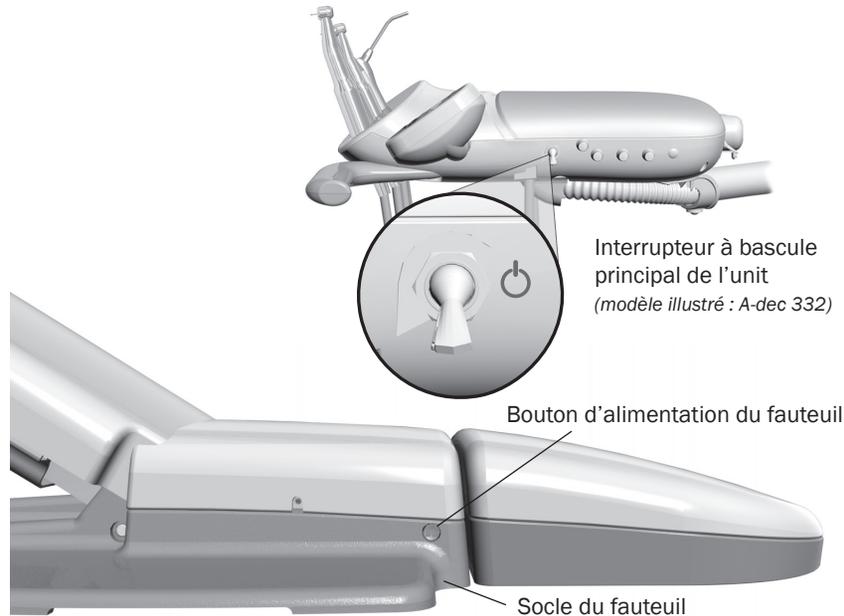
Protections .....6



Mode d'emploi/réglage .....	2
Nettoyage/entretien .....	6
Caractéristiques techniques et garantie...	12

# Mode d'emploi/réglage

## Marche/arrêt



### Interrupteur marche/arrêt

Utilisez l'interrupteur à bascule principal pour allumer ou éteindre le système. En général, cet interrupteur se trouve sur l'unit, mais il peut également se trouver sur le support central ou sur le boîtier de sol sur les fauteuils sans unit.

Si le système n'est pas sous tension, vérifiez que le bouton d'alimentation du fauteuil est activé. Vous devez mettre le fauteuil sous tension pour pouvoir contrôler l'alimentation du système avec l'interrupteur à bascule principal.

### Quand couper l'alimentation

Pour économiser l'énergie, coupez l'alimentation à la fin de la journée de travail et pendant les périodes de non-utilisation prolongée.

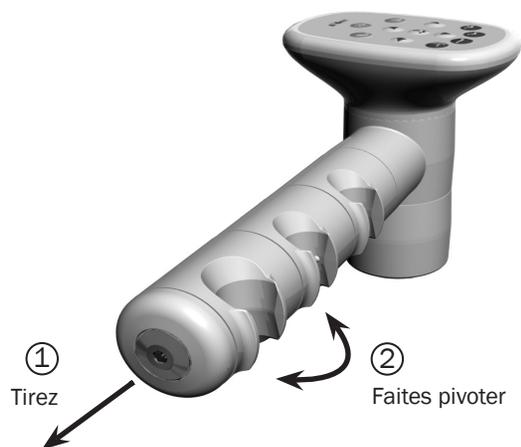
### Claviers et voyant d'état

Le logo A-dec situé sur le clavier s'allume lorsque le système est sous tension et prêt à être utilisé. Si le voyant d'état clignote, cela peut indiquer qu'un objet se trouve sous le fauteuil. Retirez l'objet pour continuer à utiliser le fauteuil normalement.

Pour obtenir des instructions complètes sur l'utilisation du clavier de l'unit, reportez-vous au Mode d'emploi de l'unit.



## Supports d'instruments

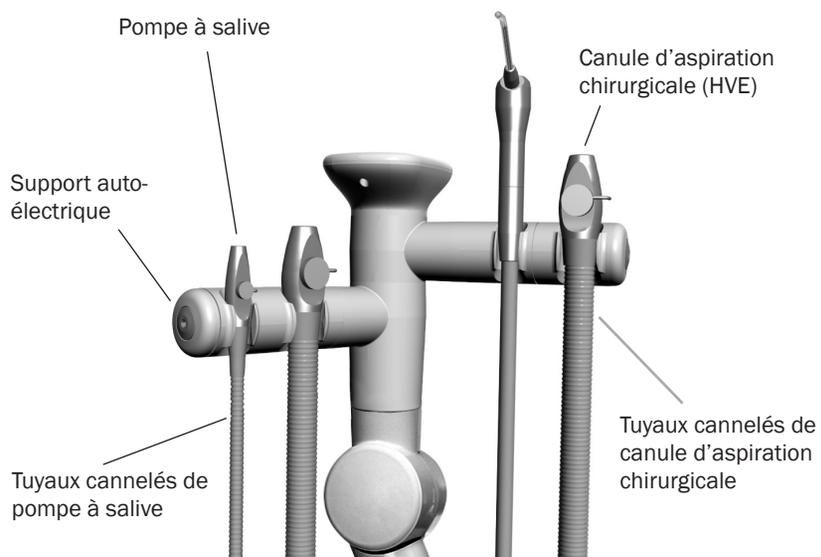


Les porte-instruments tournent de manière indépendante pour permettre le positionnement de chaque embout à main de manière personnalisée. Tirez sur le support afin de l'éloigner un peu du support adjacent, faites-le pivoter jusqu'à atteindre la position souhaitée, puis relâchez-le. Pour régler l'ensemble des supports en même temps, tirez sur celui qui se trouve le plus près du clavier.



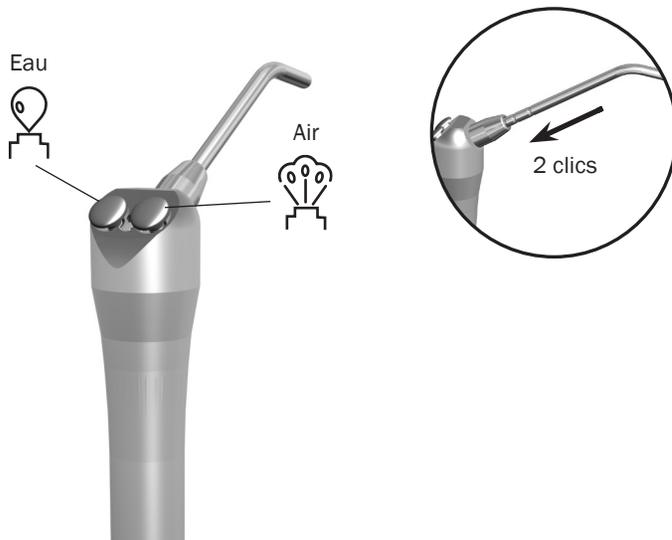
**ATTENTION** Vous risquez d'endommager le mécanisme si vous tournez le support sans l'écarter du support adjacent.

## Supports auto-électriques



Si la canule d'aspiration chirurgicale et la pompe à salive sont munies de tuyaux cannelés, cela signifie qu'il s'agit de supports auto-électriques. Un interrupteur situé dans le support active la pompe à vide. Levez l'instrument et ouvrez la valve pour l'utiliser normalement. Lorsque l'instrument est remis en place dans le support, l'interrupteur désactive le système d'aspiration.

## Seringue autoclavable

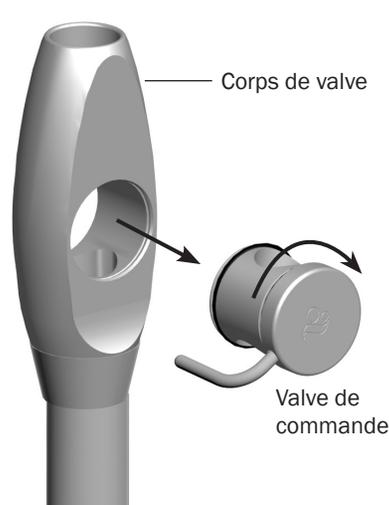


Pour installer l'embout de la seringue A-dec, poussez-le jusqu'à ce que vous entendiez deux clics. Appuyez simultanément sur les deux boutons pour le jet d'air/d'eau.



**IMPORTANT** Pour obtenir des instructions détaillées sur l'utilisation, le réglage du débit et l'entretien de la seringue, reportez-vous au *Seringues A-dec Mode d'emploi* (n° 85.0680.01).

## Conversion droitier/gaucher de la canule d'aspiration chirurgicale et de la pompe à salive

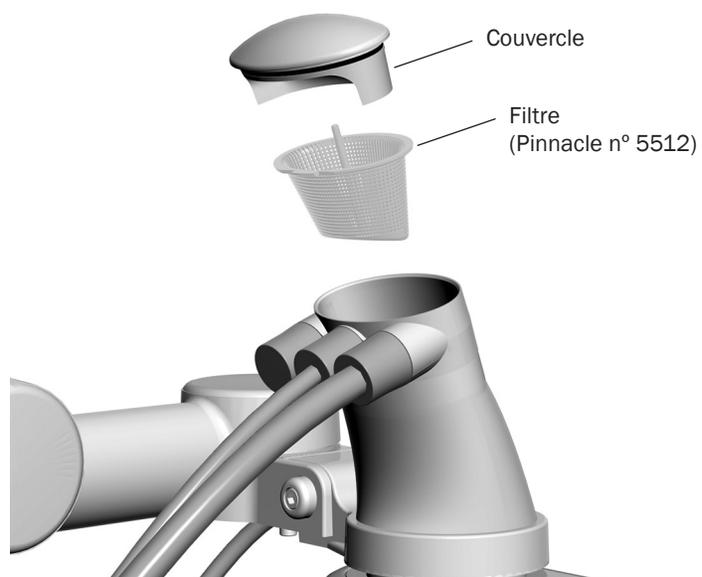


La canule d'aspiration chirurgicale et la pompe à salive standard peuvent être facilement transformées pour pouvoir être utilisées aussi bien par des droitiers et que par des gauchers. Sortez la valve de commande du corps de la canule ou de la pompe à salive en appuyant sur le côté de petit diamètre. Tout en maintenant la canule d'aspiration chirurgicale ou la pompe à salive dans sa position d'origine, faites pivoter la valve de commande de 180 degrés, puis poussez-la pour la remettre en place.



**REMARQUE** Assurez-vous de réinstaller la valve du même côté que le corps de valve. Dans le cas contraire, la canule d'aspiration chirurgicale et la pompe à salive ne fonctionneront pas correctement.

## Collecteur de solides



Le collecteur de solides empêche l'entrée de solides dans le système de vide central. Pour garantir une succion adéquate et maintenir la stérilité de la salle de traitement, jetez et remplacez le filtre du collecteur de solides au moins deux fois par semaine.



**ASTUCE** Pour remplacer les filtres du collecteur de solides, contactez votre revendeur A-dec agréé, et indiquez-lui la référence Pinnacle n° 5512.



Danger

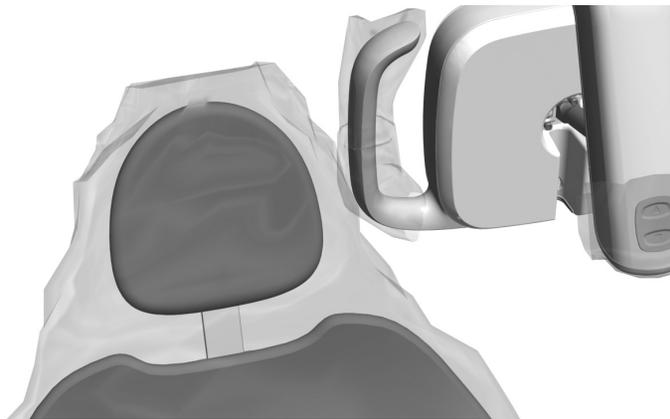
**DANGER** Un risque infectieux existe. Suivez les protocoles d'asepsie pour éviter toute contamination croisée.

Pour remplacer le filtre du collecteur de solides :

1. Coupez l'aspiration ou ouvrez la vanne de commande du HVE.
2. Retirez le couvercle du collecteur de solides.
3. Retirez le filtre du collecteur de solides.
4. Jetez le filtre conformément à vos réglementations locales.

# Nettoyage/entretien

## Protection contre les bactéries



**DANGER** Si vous utilisez une protection contre les bactéries, remplacez le film après chaque patient.



A-dec recommande une protection-barrière pour toutes les surfaces de contact et de transfert concernées. Les surfaces de contact sont les zones en contact avec les mains, et qui deviennent des points potentiels de contamination croisée durant les soins dentaires. Les surfaces de transfert sont les zones en contact avec des instruments et d'autres objets inanimés.

Aux États-Unis, ces protections doivent être fabriquées dans le respect des bonnes pratiques (GMP) certifiées par la FDA (Food and Drug Administration). En dehors des États-Unis, il convient de se référer aux réglementations applicables sur le matériel médical de chaque pays.



**IMPORTANT** Pour plus d'informations sur le nettoyage et la désinfection chimique des surfaces de contact et de transfert (lorsque les protections ne peuvent pas être utilisées), reportez-vous au *Guide de stérilité du matériel A-dec* (n° 85.0696.01).

## Traitement du circuit d'eau

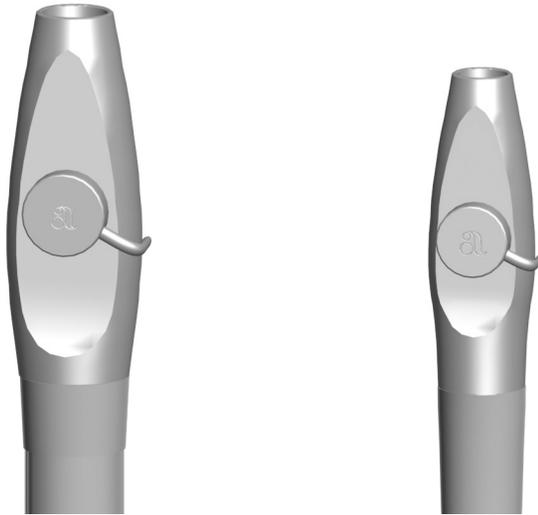


Afin d'entretenir correctement le système et de maintenir la qualité de l'eau, A-dec recommande d'utiliser un comprimé A-dec ICX® lors de chaque remplissage de la bouteille d'eau.



**IMPORTANT** Suivez les instructions indiquées sur l'emballage ICX. Pour les informations complètes sur la consommation d'eau par les systèmes A-dec, reportez-vous au *Système d'eau propre A-dec* (n° 86.0609.01) et au *Entretien du circuit d'eau* (n° 85.0983.00).

## Asepsie du corps de valve de la canule d'aspiration chirurgicale (HVE) et de la pompe à salive



**REMARQUE** Nettoyez les flexibles d'aspiration à la fin de chaque journée en injectant un détergent ou une solution détergente/désinfectante à base d'eau dans le système.

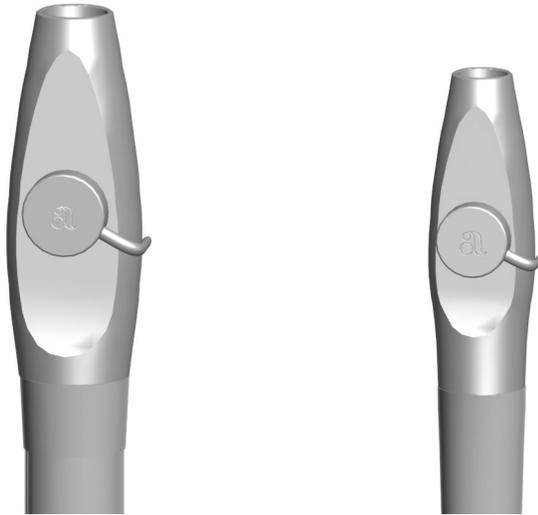
En cas d'utilisation d'un film barrière pour protéger le corps principal de la canule d'aspiration chirurgicale et de la pompe à salive, remplacez-le après chaque patient. Nettoyez et désinfectez ces instruments à la fin de chaque journée de travail ou après chaque patient si les protections sont endommagées. Si vous n'utilisez pas de film barrière ou en cas de chirurgie orale, nettoyez et stérilisez toujours ces instruments après chaque patient.

### Désinfection

Pour DÉSINFECTER le corps de valve de la canule d'aspiration chirurgicale (HVE) et de la pompe à salive sans les débrancher du système d'aspiration :

1. Retirez l'embout de la canule d'aspiration chirurgicale ou de la pompe à salive.
2. Désinfectez le corps de valve à l'aide d'un désinfectant de niveau intermédiaire conformément aux instructions fournies. A-dec recommande l'utilisation d'un désinfectant phénolique à base d'eau.
3. Suivez les instructions du fabricant pour connaître le temps de réaction du désinfectant.
4. Faites fonctionner plusieurs fois la canule d'aspiration chirurgicale et la pompe à salive pour vous assurer qu'elles tournent sans problème.

## Asepsie du corps de valve de la canule d'aspiration chirurgicale (HVE) et de la pompe à salive (suite)



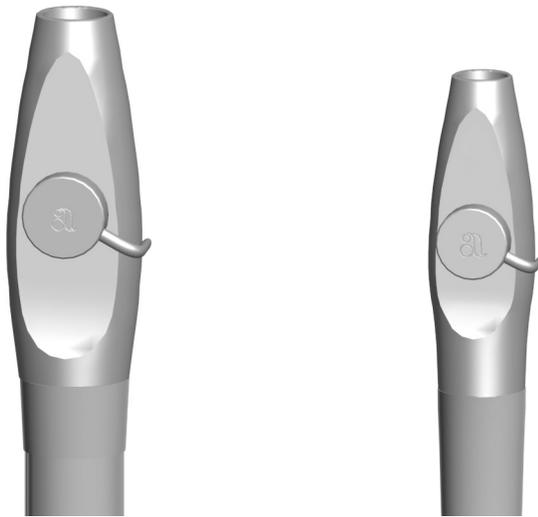
**REMARQUE** Les ensembles corps de valve A-dec sont résistants à la chaleur. Les utilisateurs peuvent ainsi choisir la méthode de stérilisation qu'ils préfèrent.

### Entretien de routine et stérilisation

Pour ENTRETENIR et STÉRILISER la canule d'aspiration chirurgicale (HVE) et la pompe à salive une fois débranchées du système d'aspiration (selon une fréquence définie par l'utilisateur) :

1. Coupez le système d'aspiration ou ouvrez la valve de commande avant de débrancher la canule ou la pompe à salive.
2. Retirez l'embout de la canule d'aspiration chirurgicale ou de la pompe à salive. Jetez les embouts à vide jetables.
3. Retirez le corps de valve de la canule d'aspiration chirurgicale ou de la pompe à salive en le sortant du tube au niveau de l'about.
4. Retirez le corps de valve en poussant la valve de commande hors du corps de la canule d'aspiration chirurgicale ou de la pompe à salive.
5. Inspectez les joints toriques. Retirez-les et jetez-les s'ils sont endommagés.
6. Nettoyez les joints toriques intacts avec une brosse douce et un détergent approuvé par les autorités sanitaires. Vous pouvez choisir de nettoyer les joints en place ou de les enlever au préalable.
7. Nettoyez l'ensemble des surfaces intérieures et extérieures du corps de valve et de la valve de commande à l'aide d'un détergent approuvé par les autorités sanitaires et des brosses fournies avec le produit (ou des modèles équivalents). Nettoyez les cavités ou canaux du corps de valve avec une brosse présentant la longueur et le diamètre appropriés. La brosse doit être suffisamment longue pour passer à travers la cavité.
8. Rincez abondamment à l'eau.

## Asepsie du corps de valve de la canule d'aspiration chirurgicale (HVE) et de la pompe à salive (suite)



9. Déposez les composants du corps de valve démonté dans un laveur-désinfecteur. Si vous n'en avez pas, désinfectez manuellement les composants à l'aide d'un désinfectant approuvé par les autorités sanitaires.
10. Laissez les composants sécher complètement.
11. Stérilisez les composants du corps de valve à une température comprise entre 132 et 134 °C (270-273 °F) pendant quatre minutes dans un stérilisateur à vide partiel ou pendant six minutes dans un stérilisateur à écoulement de vapeur par gravité.
12. Avant utilisation, remplacez les joints toriques nécessaires, lubrifiez-les avec le lubrifiant silicone A-dec et réassemblez le corps de valve.



**ATTENTION** Utilisez uniquement du lubrifiant silicone sur les joints toriques des instruments. Les produits à base de pétrole causent des dégâts permanents aux joints toriques.

13. Réinstallez le corps de valve sur l'about du tube.
14. Faites fonctionner plusieurs fois les valves de commande de la canule d'aspiration chirurgicale et de la pompe à salive pour vous assurer qu'elles tournent sans problème.

## Asepsie des embouts de la canule d'aspiration chirurgicale et de la pompe à salive



**REMARQUE** Choisissez des embouts compatibles avec les ouvertures de votre canule et de votre pompe à salive. Reportez-vous à la section « Ouvertures d'embouts de la canule d'aspiration chirurgicale et de la pompe à salive » (page 12) pour connaître les spécifications techniques.

### Embouts jetables

Stérilisez à chaud les embouts de canule d'aspiration chirurgicale en acier inoxydable après chaque utilisation. En cas d'utilisation d'embouts jetables, remplacez-les par des embouts neufs après chaque utilisation.



**ATTENTION** Les embouts de canule d'aspiration chirurgicale et de pompe à salive jetables ne sont pas stérilisables et ne doivent pas être réutilisés.

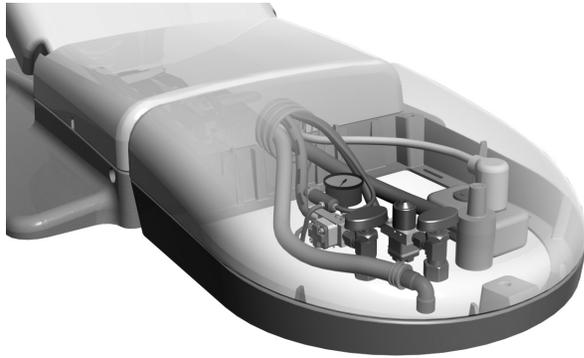


### Embouts stérilisables

Pour nettoyer et stériliser un embout de canule d'aspiration chirurgicale en acier inoxydable :

1. Retirez l'embout de la canule.
2. Nettoyez et rincez l'embout à l'aide d'un détergent doux et d'eau, puis laissez-le sécher complètement.
3. Effectuez la stérilisation à une température comprise entre 132 et 134 °C (270-273 °F) pendant quatre minutes dans un stérilisateur à vide partiel ou pendant six minutes dans un stérilisateur à écoulement de vapeur par gravité.

## Prises réseau



Les prises réseau de votre système sont situées dans le fauteuil ou dans un boîtier de sol à distance. Ces boîtiers comprennent des valves d'arrêt d'air/ de l'eau, des filtres, des pré-régulateurs de pression, des drainages par vide et par gravité, et des prises électriques. Pour plus d'informations sur le réglage et l'entretien des prises réseau, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'unit ou le crachoir.

## Caractéristiques techniques



### Exigences minimum concernant l'air, l'eau et l'aspiration

Air :	70,80 l/min (2,50 scfm) à 551 kPa (80 psi)
Eau :	5,68 l/min (1,50 gpm) à 276 kPa (40 psi)
Aspiration :	339,84 l/min à 27 kPa (12 cfm à 8 pouces de mercure)

### Ouvertures d'embouts de la canule d'aspiration chirurgicale et de la pompe à salive

HVE standard :	11,05 ± 0,15 mm (0,435 ± 0,006 po)
Canule d'aspiration chirurgicale de 15 mm :	14,8 mm (0,592 po)
Pompe à salive :	6 mm (0,24 po)



**IMPORTANT** Pour les caractéristiques électriques, l'identification des symboles et les autres exigences réglementaires, reportez-vous au document *Informations réglementaires, caractéristiques techniques et garantie* (réf. 86.0221.01), disponible dans la bibliothèque de documents à l'adresse [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



**REMARQUE** Les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis. Les réglementations peuvent varier selon votre pays. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur A-dec agréé.

## Garantie

Les informations relatives à la garantie sont fournies dans le document *Informations réglementaires, caractéristiques techniques et garantie* (réf. 86.0221.01), disponible dans la bibliothèque de documents à l'adresse [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).





### **Siège social d'A-dec**

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132, États-Unis  
États-Unis  
Tél. : 1.800.547.1883 aux États-Unis/Canada  
Tél. : 1.503.538.7478 hors États-Unis/Canada  
Fax : 1.503.538.0276  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

### **A-dec Australie**

Unit 8  
5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Australie  
Tél. : 1.800.225.010 en Australie  
Tél. : +61 (0)2 8332 4000 hors de l'Australie

### **A-dec Chine**

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.  
528 Shunfeng Road  
Qianjiang Economic Development Zone  
Hangzhou 311106  
Zhejiang, Chine  
Tél. : +1.503.538.7478

### **A-dec Royaume-Uni**

*Représentant agréé dans l'Union européenne*  
Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
Angleterre  
Tél. : 0800 ADECUK (233285) au Royaume-Uni  
Tél. : +44 (0) 24 7635 0901 hors du Royaume-Uni



86.0603.01 Rev. F  
Copyright 2014 A-dec Inc.  
Tous droits réservés.